

ABRÉVIATIONS EMPLOYÉES DANS LE TABLEAU SUIVANT (1)

| ABRÉVIATIONS | SENS |
|---------------|------------------------|
| Ht | Hauteur |
| M | Méridien ou Méridienne |
| Cm | Circumméridienne |
| T | Temps, Heure |
| Clm. In | Culmination lunaire |
| Sol | Soleil |
| * | Étoile |

| ABRÉVIATIONS | SENS |
|--------------|---------------------------|
| Trp Chr..... | Transport de chronomètres |
| Lnte m..... | Lunette méridienne |
| Théod | Théodolites |
| Pté | Pointé |
| A | Aller |
| R | Retour |

ABBREVIATIONS EMPLOYED IN THE FOLLOWING TABLE (1)

| ABBREVIATIONS | MEANING |
|---------------|---------------------|
| Ht..... | Altitude |
| M | Meridian |
| Cm | Circummeridian |
| T | Time |
| Clm. In | Culmination of moon |
| Sol | Sun |
| * | Star |

| ABBREVIATIONS | MEANING |
|---------------|--------------------------------|
| Trp. Chr..... | Transportation of Chronometers |
| Lnte. m | Transit instrument |
| Théod | Theodolite |
| Pté..... | Reading |
| A | Going up |
| R | Coming down |

(1) Les longitudes et latitudes de ce tableau sont celles sur lesquelles ont été tracées les cartes. En revoyant, en ce moment, les calculs pour l'impression, nous trouvons là de petites erreurs, dont la correction modifiera légèrement les nombres, mais sans affecter la carte d'une façon sensible. Pour se rendre compte de la quantité des calculs sur lesquels est basé ce tableau, il suffit de considérer que sans parler des observations de passages d'étoiles au méridien, qui sont au nombre d'environ 450, sans compter les observations faites entre *I-tchang* et *Chang-hai*, nous avons plus de 800 pointés de soleil ou d'étoiles en hautef. Or j'ai tenu à calculer, ou faire calculer par mon aide, chaque pointé séparément suivant une méthode rigoureuse. On en trouvera le résumé dans l'appendice à la brochure qui accompagne cet Atlas. C'est là aussi qu'on devra se reporter pour avoir avec plus de précision les positions géographiques, telles qu'elles résultent des observations faites durant ce voyage.

(1) The longitudes and latitudes of this Table are those on which the maps have been traced. In looking over the calculations at this moment for printing, we find here and there minute errors, the correction of which will slightly modify the numbers, but without sensibly affecting the map. In order to have an idea of the quantity of calculations on which this Table is based, it is sufficient to consider that, without speaking of observations of meridian transits of stars, numbering about 450, without counting the observations made between *I-tchang* and *Shanghai*, we have over 800 readings of sun or star altitudes. Now I have made it a point to calculate myself, or have calculated by my assistant, each reading separately according to a rigorous method. The résumé of it will be found in the appendix to the memoir accompanying this Atlas. It is there also that reference will have to be made to have with greater precision the geographical positions resulting from the observations made during this journey.